



Rotkreuz-Symposium

Mittwoch, 17. November 2010, Kultur-Casino, Bern

«Am Rande des Nervenzusammenbruchs – Risiken und mögliche Auswege für Eltern unter Druck»

Für Fachleute, welche mit Familien, Eltern, Kindern und Jugendlichen arbeiten,
oder sich mit dem Themenkreis befassen sowie weitere Interessierte.

Symposium Croix-Rouge

mercredi 17 novembre 2010, Kultur-Casino, Berne

«Parents au bord de la crise de nerfs – Risques et aides possibles»

*Destiné aux professionnels qui travaillent avec des familles, des parents, des
enfants ou des jeunes ou qui traitent de ce sujet, ainsi qu'aux personnes et milieux
intéressés.*

**Croix-Rouge suisse
Schweizerisches Rotes Kreuz
Croce Rossa Svizzera**



Elternsein ist ein Risikoberuf. Denn Mütter und Väter erleben mit ihren Kindern nicht nur Glück und wunderbare Momente, sondern manchmal auch extremen Stress, der sie an ihre Grenzen bringen kann. Häufig ist vom Einfluss der Eltern auf ihre Kinder die Rede. Hingegen interessiert sich kaum jemand dafür, welche Auswirkungen Kinder auf ihre Eltern haben. Das Elternwerden verändert jedoch das Leben, den Alltag, die Rolle und manchmal sogar die Persönlichkeit eines Menschen radikal. Mutter oder Vater zu sein bedeutet, ununterbrochen und über Jahre enorme Verantwortung zu tragen, eine hohe Arbeitsbelastung zu bewältigen, mit unvorhergesehenen und unkontrollierbaren Situationen umzugehen, Konflikte zu erleben und in Frage gestellt zu werden – und all das, ohne wirkliche Anerkennung zu erhalten.

Einige Eltern gelangen durch körperliche und emotionale Erschöpfung an den Rand ihrer Kräfte. Dann wird die Situation für alle Beteiligten gefährlich.

Ein Kind ist somit für seine Eltern ein nicht unerheblicher Risikofaktor.

Über seine Dienste für Kinderbetreuung zu Hause ist das Schweizerische Rote Kreuz regelmässig mit dem Problem der elterlichen Erschöpfung konfrontiert. Es bietet deshalb eine Tagung zu diesem Thema an: Verschiedene Experten und Fachleute werden die Ergebnisse ihrer Forschungsarbeiten und Überlegungen präsentieren, Erklärungsansätze für dieses Phänomen darlegen, auf die Risiken eingehen und mögliche Auswege für die Eltern aufzeigen.

Etre parent est un métier à risques. Au grand bonheur et aux moments magiques vécus avec les enfants vient parfois se mêler un stress extrême, à tel point que des pères et des mères se retrouvent à bout. Si l'on parle souvent de l'influence que les parents exercent sur leurs enfants, on ne s'intéresse que peu aux effets que les enfants ont sur leur parents. Pourtant, devenir parent est un changement radical dans la vie, le quotidien, le rôle et parfois même la personnalité d'un être humain. Etre père ou mère, c'est endosser, continuellement et sur plusieurs années, une énorme responsabilité, assumer une importante charge de travail, gérer des situations imprévues et incontrôlables, vivre des conflits et des remises en questions, tout ceci en l'absence d'une véritable reconnaissance.

Epuisés, aussi bien physiquement qu'émotionnellement, certains parents atteignent leurs limites. A ce stade, la situation devient dangereuse pour tous les protagonistes.

L'enfant est donc un facteur de risque non négligeable pour ses parents.

Confrontée régulièrement, au travers de ses services de garde d'enfants à domicile, à la problématique de l'épuisement parental, la Croix-Rouge suisse propose une journée de réflexion sur ce thème. Différents experts et professionnels sont invités à présenter les résultats de leurs recherches et de leurs réflexions, à donner des pistes de compréhension de ce phénomène, à en évaluer les risques et à montrer quelles sont les aides possibles pour les parents.

Programm, 17. November 2010

Programme, 17 novembre 2010

Tagungsmoderation

Andreas Bircher, Leiter Entlastungsdienste, SRK, Bern

Valérie Ugolini, Projektkoordinatorin Kinderbetreuung zu Hause, SRK, Bern

Modération de la journée

Andreas Bircher, Responsable Services d'aide, CRS, Berne

Valérie Ugolini, Coordinatrice de projet, Service de garde d'enfants à domicile, CRS, Berne

Szenische Einlagen/Intermèdes scéniques

Clownanalysten du Bataclown, Toulouse (France)

Ab/dès 9.00

Empfang

Kaffee und Gipfeli

Accueil

Café et croissants

9.30

Begrüssung und Einführung

Annemarie Huber-Hotz, Vizepräsidentin Schweizerisches Rotes Kreuz, ehemalige Bundeskanzlerin

Allocution de bienvenue et introduction

Annemarie Huber-Hotz, Vice-présidente, Croix-Rouge suisse, ancienne chancelière de la Confédération

9.40

Bon de respiration pour parents à bout de souffle – une action des services de garde d'enfants de la Croix-Rouge suisse

Valérie Ugolini, Coordinatrice de projet, Services de garde d'enfants à domicile CRS

Verschnaufpause für erschöpfte Eltern –

Eine Aktion der Rotkreuz-Kinderbetreuung

Valérie Ugolini, Projektkoordinatorin Kinderbetreuung zu Hause, SRK

9.55

La parentalité dans les familles: ressources et problèmes

Pr Dr Eric Widmer, Professeur, Département de sociologie, Université de Genève

Elterschaft in den Familien: Ressourcen und Probleme

Prof. Dr. Eric Widmer, Professor, Departement für Soziologie, Universität Genf

10.40

Pause

- 10.55 **Nachgeburtliche Betreuung von gesunden Müttern mit gesundem Baby: ein unnötiger Luxus?**
 Dr. Elisabeth Kurth, Hebamme und Dozentin, Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften und Universität Basel
Suivi post-partum de mères et de leur nourrisson en bonne santé: un luxe inutile?
 Dr Elisabeth Kurth, Sage-femme et enseignante, Haute école des sciences appliquées Zurich et Université de Bâle
- 11.30 **Stress und Stressbewältigung in der Familie**
 Dr. phil. Yves Hänggi, Psychologe, Koordinator, Institut für Familienforschung und -beratung, Universität Freiburg
Stress et gestion du stress au sein de la famille
 Dr phil. Yves Hänggi, Psychologue, coordinateur, Institut de recherche et de conseil dans le domaine de la famille, Université de Fribourg
- 12.15 Mittagessen/repas de midi
- 13.30 **Gesundheitliche Risiken einer mangelnden Vereinbarkeit von Beruf und Privatleben**
 Dr. Oliver Hämmig, Forschungsgruppenleiter, Institut für Sozial- und Präventivmedizin, Universität Zürich und Zentrum für Organisations- und Arbeitswissenschaften, ETH Zürich
Difficulté de concilier travail et vie privée – les risques qui en découlent pour la santé
 Dr Oliver Hämmig, Responsable de groupes de recherche, Institut de médecine sociale et préventive, Université de Zurich et Centre des sciences de l'organisation et du travail, EPFZ, Zurich
- 14.05 **Was Eltern psychisch krank macht: Krankheitsbilder, Therapiemöglichkeiten und Auswirkungen auf die Kinder**
 Dr. med. Maria Hofecker Fallahpour, Fachärztin FMH Psychiatrie und Psychotherapie, Basel
Ce qui rend les parents psychologiquement malades: tableaux cliniques, thérapies et répercussions sur les enfants
 Dr med. Maria Hofecker Fallahpour, Médecin FMH en psychiatrie et psychothérapie, Bâle
- 14.50 Pause

15.05 **Risques et aides possibles: entretiens avec des professionnels**

- Irène Candido, Présidente, Association suisse des infirmières puéricultrices
- Dr Nicole Pellaud, Vice-présidente, Société suisse de pédiatrie
- Cristina Tattarletti, Responsable de projet, Education Familiale, Fribourg
- Rochelle Allebes, conseillère ligne d'urgence et conseils pour parents, Elternnotruf und Beratungsstelle, Zurich

Risiken und mögliche Auswege: Gespräche mit Fachleuten

- Irène Candido, Präsidentin, Schweizerischer Verband der Mütterberaterinnen
- Dr. Nicole Pellaud, Vize-Präsidentin, Schweizerische Gesellschaft für Pädiatrie
- Cristina Tattarletti, Projektleiterin, Familienbegleitung, Fribourg
- Rochelle Allebes, Beraterin Elternnotruf und Beratungsstelle, Zürich

15.50 **Schlussfolgerungen/Conclusions**

Andreas Bircher, Leiter Entlastungsdienste, SRK

Valérie Ugolini, Coordinatrice de projet, Service de garde d'enfants à domicile, CRS

16.00 **Schluss des Symposiums/Fin du symposium**



Organisation

Sprachen

Deutsch und Französisch,
mit Simultanübersetzung

Tagungsgebühr

Fr. 120.–, inkl Mittagessen, Pausenver-
pflung und Tagungsdokumentation
Rückerstattung der Kosten bei Abmeldung
bis **23.10.2010**:

Abzug von Fr. 40.– für administrativen
Aufwand.

Danach ist keine Rückerstattung mehr
möglich und der Betrag voll geschuldet.

Anmeldeschluss ist der 23. Oktober 2010

Die Anmeldungen werden nach Reihen-
folge des Eingangs berücksichtigt.
Sie erhalten eine Anmeldebestätigung mit
Rechnung.

Anmeldung und Informationen

Schweizerisches Rotes Kreuz
Nationales Sekretariat der
Rotkreuz-Kantonalverbände
Inès Wälti
Rainmattstrasse 10, 3001 Bern
Telefon 031 387 71 11
Fax 031 387 74 04
ines.waelti@redcross.ch
www.redcross.ch

Ort

Kultur-Casino, Bern

Organisation

Langues

allemand et français, avec traduction
simultanée

Frais d'inscription

120.– francs incl. repas, pauses et
documentation

En cas d'annulation de l'inscription avant
le **23.10.2010**, un montant de 40.– francs
pour frais administratifs sera perçu.

Après cette date aucun remboursement
ne pourra être effectué et l'entier des frais
d'inscription sera dû.

Délai d'inscription: 23 octobre 2010

Les inscriptions seront prises en compte
selon leur ordre d'arrivée. Une confir-
mation écrite vous parviendra avec la
facture.

Inscription et information

Croix-Rouge suisse
Secrétariat national des associations
cantonales Croix-Rouge
Inès Wälti
Rainmattstrasse 10, 3001 Berne
Tél. 031 387 71 11
Fax 031 387 74 04
ines.waelti@redcross.ch
www.redcross.ch

Lieu

Kultur-Casino, Berne

Anmeldung für das Rotkreuz-Symposium vom 17. November 2010 im Kultur-Casino, Bern

**«Am Rande des Nervenzusammenbruchs –
Risiken und mögliche Auswege für Eltern unter Druck»**

Anmeldeschluss: 23. Oktober 2010

Inscription au Symposium Croix-Rouge du 17 novembre 2010 au Kultur-Casino, à Berne

**«Parents au bord de la crise de nerfs –
Risques et aides possibles»**

Délai d'inscription: 23 octobre 2010

Name, Vorname
Nom, prénom

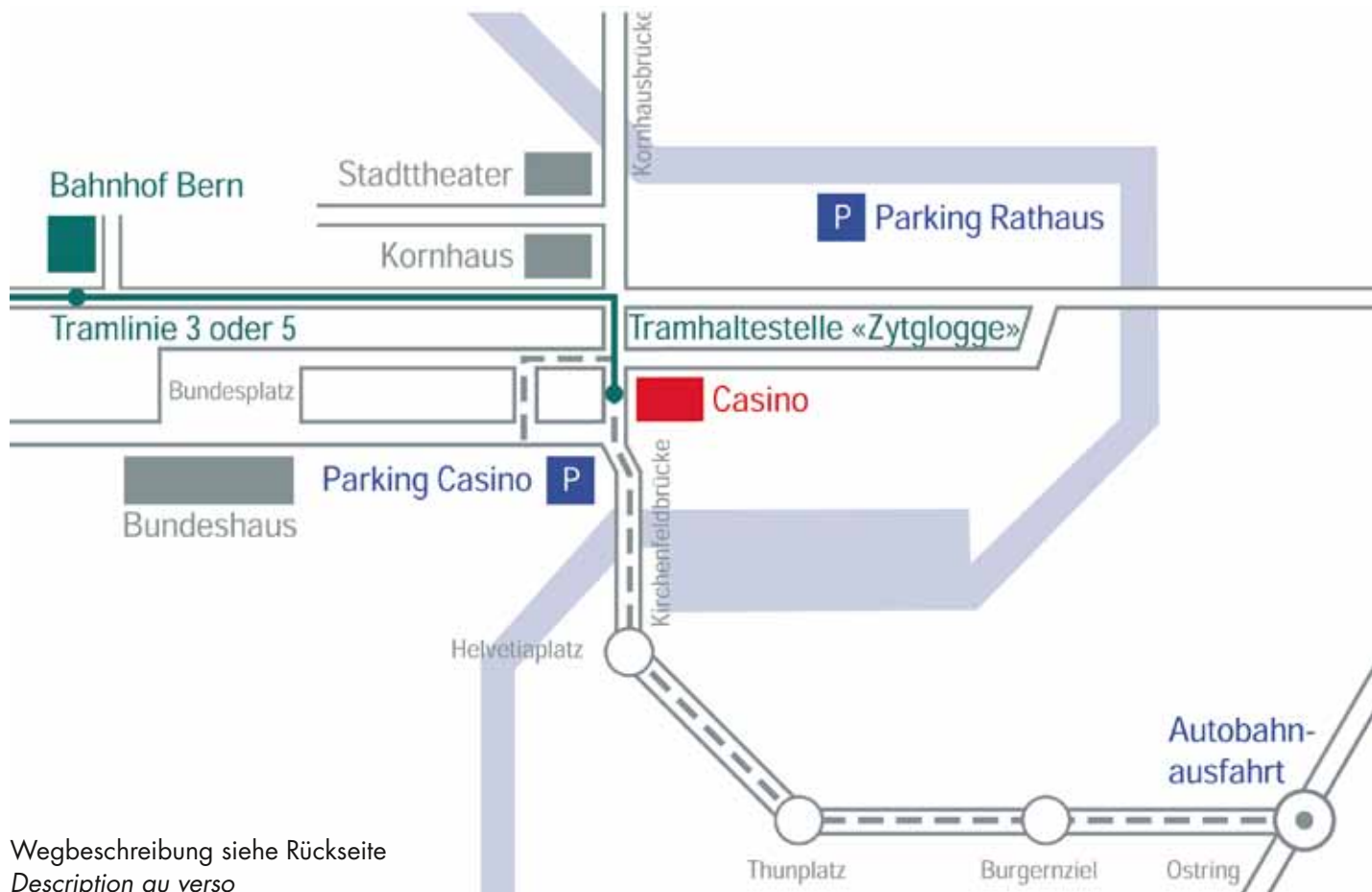
Organisation
Institution

Funktion
Fonction

Adresse

PLZ, Ort
NPA, lieu

Telefon, E-Mail
Téléphone, e-mail



Wegbeschreibung siehe Rückseite
Description au verso

Anreise mit dem öffentlichen Verkehr:

Ab Hauptbahnhof Bern fahren Sie mit der Tramlinie 3 Richtung Saali oder mit der Tramlinie 5 Richtung Ostring bis zur Haltestelle «Zytglogge».

Reisezeit ab Hauptbahnhof ca. 10 Minuten

Mit dem Auto:

Ab Autobahnausfahrt Bern-Ostring fahren Sie über den Ostring durch die Thunstrasse, Jungfraustrasse, Marienstrasse und über die Kirchenfeldbrücke.
Parkiermöglichkeiten im Parking Casino.

Accès par les transports publics:

A partir de la gare centrale de Berne, prendre le tram n° 3 direction Saali ou le tram n° 9 direction Ostring jusqu'à l'arrêt «Zytglogge».

Durée du trajet depuis la gare centrale de Berne environ 10 minutes.

Accès en voiture:

Prendre la sortie d'autoroute Bern-Ostring, passer par l'Ostring, la Thunstrasse, la Jungfraustrasse, la Marienstrasse et le pont Kirchenfeldbrücke.
Places de stationnement au Parking Casino.